



PS184M Shuang Wen School

Newsletters May 2018 雙文學校新聞

Upcoming Events May 2018 五月份學校活動

May 1-3, Tuesday-Thursday:
Grade 3-8 NYS Math Test
May 14, Grade 3-7 Chinese
Reading Test
May 23-June 1, Grade 4 and 8
NYS Science Performance Test

三至八年級紐約州數學測驗：

五月一日至三日

三至七年級中文閱讀測驗：

五月十四日

四、八年級紐約州科學能力測驗：

五月二十三日至六月一日

May 21, Monday:
PTA Executive Board Meeting at
8:30am in PTA room

家長執行委員會會議：

五月二十一日上午八點半

家長室

May 22, Tuesday:
School Leadership Team Meeting
4:00pm-6:00pm

學校領導小組會議：

五月二十二日下午四點至六點

May 23, Wednesday:
Parent-Teacher Evening
Conference 5:30pm-7:00pm

學習成果展之夜：

五月二十三日下午五點半至七點

May 25, Friday:
PTA General Meeting at 8:30am
in cafeteria

家長月會：

五月二十五日上午八點半

餐廳



Dear Parents and Guardians of Shuang Wen School:
Teacher Appreciation Week is May 7th to May 11th this year. Let's express our appreciation for our beloved teachers to thank them for their hard work and dedication and for caring for and nurturing our students. During the month of May, in addition to many statewide and citywide standardized tests – Math, NYSESLAT, Chinese Reading, and Science – we will also have our annual Field Day for all students on various designated dates. In addition, for the week of May 21st to May 25th, we will have our annual Chinese Book Fair. For middle school students, we will host our annual "Career Day" on May 25th to learn about different careers and professions from many guest speakers. In all these events, we will need many parent volunteers to support and assist in on each of the Field Days, in the Chinese Book Fair and in on Career Day. Please contact Ms. Alice, Parent Coordinator if

From the Teacher and Classroom 老師通訊

Dear Shuang Wen families,
For the final 2 months of school, grade 6 students will be learning about ecosystems in science. Students will study the living things in several different environments, including the living things here in our city. Students will also be completing a science fair project. A variety of projects will be selected to be displayed at Shuang Wen's Science and Math Fair in June.

In ELA, students are reading "The Lightning Thief" by Rick Riordan and examining the challenges young adults face in school. The main character, Percy, has behavioral and academic issues in school. He also faces difficulties in Camp Half-Blood, where he learns he is a demi-god. Students are enjoying this novel so far and can relate to Percy's challenges. In writing, students are continuing to write short responses to debate questions, such as, "Is Percy a hero?" In a few weeks we will be attending the Museum of Natural History's Senses exhibit as a community building field trip. Next month, we will be conducting Book Talks where students present a book they love to their classmates. In math class, we are currently working on the geometry unit. Students are exploring two and three-dimensional geometric figures and are learning how to find the volume and surface area of prisms and pyramids. For the up coming weeks, we will launch a geometry project that will allow students to design and build their dream house. The 6th graders have been working on the "Healthy Diet" topic in Mandarin class. Students formed various groups to learn about healthy food, nutrients in each type of food and giving people suggestions on how to eat healthy by introducing the concept of "Food Pyramid" and explaining what "modern diseases" people might get if they are eating too much junk food and to express their

you would like to volunteer. We thank you in advance for your generosity in donating your time and effort to help our students and teachers. We can only be a successful school because of all the parents' generosity and contribution. Thank you!

Teachers inspire, parents and families support! Together we achieve more!!

Warmly,
Iris
Principal

親愛的雙文家長和監護人：

5月7日至5月11日是教師感恩週，讓我們為敬愛的老師做一些特別的事情，感謝他們的辛勤工作和奉獻，感謝他們關愛和培育我們的孩子。

在五月份，除了紐約州和紐約市的標準化考試 – 數學，英語為第二語言成績測試，中文閱讀測驗和科學能力測驗 – 我們還將在特定日期為所有學生舉辦年度運動會。另外，5月21日至5月25日這一週，我們將舉辦年度中文書展。5月25日，我們將為中學部舉辦年度“職業日”，讓中學生聽取，學習和探索許多演講嘉賓的不同職業和專業。運動會，中文書展及職業日這些活動都需要許多家長志願者來支持和協助。在此我們要先感謝您的慷慨捐贈與幫助，為我們的學生和老師們付出時間和精力。因為所有家長的慷慨和貢獻，我們才能成為一所成功的學校。謝謝您！教師的啟發，家長和家庭的支持，讓我們一起實現更多夢想！

邱雅雯校長謹啟

preference of food and describe their meal plans. To enhance their reading and writing skills, students were required to read certain levels of books on "ichinesereader" (a widely used online Chinese reading platform) and write either informative or argumentative essays to reflect their understandings.

The 6th Grade team Ms. Lauren Phillips, Ms. Amy Lu, Ms. Kemi Lin, Mr. Ryan O'Leary, Ms. Cynthia Tang, Ms. Jennifer Tam & Mr. Andy Tao

親愛的雙文家庭：

在本學期最後兩個月的課程，學生將在科學課學習自然生態系統。學生將研究在幾種不同環境中的生物，包括我們城市中的生物。學生還將完成科學展覽報告。非常優秀的報告將在六月份雙文科學與數學展覽會上展出。

在英文課，學生們正在閱讀 Rick Riordan 的“閃電竊賊”，並研究了年輕人在學校面臨的挑戰。主角 Percy 在學校有行為和學習問題。他還在混血營中遇到困難，並得知他是半神半人。到目前為止，學生們正在享受這本小說，並可能對 Percy 面對的挑戰感同身受。在寫作過程中，學生們會繼續寫下簡短的答案來討論問題，比如“Percy 是英雄嗎？”這類問題。幾週後，我們將參觀自然歷史博物館的感官展覽，作為社區建設校外教學活動。下個月，我們將進行讀書會活動，讓學生向同學們展示他們喜歡的書。

在六年級數學課上，我們正在學習幾何單元。學生們在研究兩維和三維幾何圖形。學生正在學習如何找到棱鏡和金字塔的體積和表面積。在接下來的幾週，我們將推出一個幾何專題報告，讓學生設計和建造他們的夢想之家。在中文課，六年級學生在學習“健康飲食”的課題。學生分組學習有關健康食品，每種食物的營養素，並透過“食物金字塔”的概念向人們提出健康飲食的建議，並解釋人們吃太多垃圾食品時可能得到的“現代疾病”。同時學習如何表達對食物的偏好並描述自己的膳食計劃。為了提高閱讀和寫作能力，學生需要上網“ichinesereader”（廣泛使用的網上中文閱讀平台）閱讀某些等級的書籍，並撰寫資訊性或論證性文章以反映他們的理解。

六年級老師 Ms. Lauren Phillips、盧麗玲、林克彌, Mr. Ryan O'Leary、鄧麗珍、譚慕雪、陶之曙敬上

2018 Progress Report –an “A” School 2018 年學校評鑑榮獲 A 級

From the desk's of the Assistant Principals 副校長新聞

Greetings-Parents and Guardians,
Signs of Spring are upon us...
The weather is on a gradual attempt to warm up.
Students are enjoying more yard time during lunch recess.
Testing season is in full swing:

NYS Math for Grades 3 – 8/May 1st and May 2nd
NYSESLAT for ESL/ELL students through mid May
CHINESE Reading Test for students in Grades 3 – 7/May 14th

NYS Science Performance Test for students in Grades 4 & 8/May 23rd thru June 1st

We are pleased to see the progress that students are making across all grades and commend teachers for their unending efforts to support students academically, socially and emotionally.

When we stop into classrooms, we are noting that students are growing in their oral language development through debates, sharing of self and peer evaluations on writing pieces and processing on SEL lessons that support character and community building.

A few schoolwide activities lined up for the month of May include:

- Pre K Field Day/May 3
- Field Day Opening ceremony /May 14
- Field Day for students in Grades K-4/May 21
- Field Day for students in Grades 5-8/May 15
- Chinese Book Fair from May 22 through May 25
- OPEN SCHOOL NIGHT/May 23 at 5:30pm-7:00pm –

Parents are invited to visit the Chinese Book Fair in Room 225 between 3:00pm and 7:30pm

Stay tuned to your child's grade and or class events as well. Warmest Wishes for a Happy Spring!

J. Kwong and Y. Chin

家長及監護人您好:

春天悄然而至.....

天氣逐漸升溫。午餐時間，學生們享受更多的庭院休息時刻。考試季節正在全面展開：

5月1日和5月2日/3 - 8年級紐約州數學考試

4月至5月中旬/英語學習生考試

5月14日/3 - 7年級中文閱讀測驗

5月23日至6月1日/4及8年級紐約州科學能力測驗

我們很高興看到學生在各個年級取得的進步，並讚揚教師們在學術，社交情緒方面的努力不懈。

在我們進入課堂觀察時，注意到學生們通過辯論加強口語發展，同時透過寫作分享自我和同情之間的評價，以及在社交情緒課程上學習到角色和團體的支持。

5月份的校內活動包括：

5月3日/預幼班運動日

5月14日/運動日開幕儀式

5月21日/幼稚班至4年級學生運動日

5月15日/5至8年級學生運動日

5月22日至5月25日/中文書展

5月23日/學習成果展之夜下午五點半至七點—歡迎家長在下午3點至7點30分期間參觀225教室的中文書展

請繼續關注孩子的班級與課堂活動。

祝您有個快樂的春天！

鄭美珍、陳綺玲副校長

Guidance Counselor News 輔導老師重要通知

Middle School

Dear MS Families,

All 6th and 7th grade families are welcome to participate in the District 1 & 2 High School Fair on Saturday, May 19th at Marta Valle HS 145 Stanton Street NY10002 from 10:00 a.m. – 1:00 p.m. For 8th grade students who participated in the Round 2 HS choice result letters will come out in May. If you have any questions please feel free to call me (212)602-9700x3100 or email Pwang3@schools.nyc.gov.

Pao-Lang Wang, MS Guidance Counselor

pwang3@schools.nyc.gov

親愛的中學部家庭：

歡迎所有六、七年級家庭參加5月19日星期六上午10:00至下午1:00在Marta Valle高中舉行的第一學區及第二學區高中博覽會。8年級參加第二輪申請高中的學生將在5月份收到錄取通知書。如果您有任何問題，請隨時給我打電話（

212) 602-9700 轉 3100 或發送電子郵件至 pwang3@schools.nyc.gov。

中學輔導老師: 王保琅 pwang3@schools.nyc.gov

Elementary School

Dear Elementary School Parents,

Thank you to all 5th grade parents and guardians; the middle school application process round 1 has been completed. The decision round in April—acceptance letters were distributed. Please feel free to reach out to me if you have any questions.

Sincerely,

Jia Yu jyu6@schools.nyc.gov

親愛的小學部家長：

謝謝五年級的家長及監護人，初中申請表已經全部完成。錄取通知已於四月份寄出。如果您有任何問題請與我聯繫。

小學部輔導老師: 于佳 jyu6@schools.nyc.gov

Message from the Deans 訓導主任公告

Dear Families,

With Spring's arrival and the completion of both the English Language Arts and Mathematics state exams we are approaching the end of the school year. Ms. Stovall and Mr. Yuhas would like to stress the importance of reminding our students that completion of these two state exams does not signal the end of academic instruction or learning for this school year. The teachers of Shuang Wen will be working hard to provide rigorous instruction up until the end of June and it is our expectation that all of our students put forth their best effort in all of their classes until the last day of school on June 26th. The Deans and teachers would appreciate it if you could speak to your child / children regarding this important matter and encourage them to keep working hard. This is particularly important for our 6th and 7th graders as the high school admissions process takes a student's overall academic average into account when deciding which students to accept.

Thank You!

Mr. Kevin Yuhas and Ms. Tamara Stovall

親愛的雙文家庭：

隨著春天的到來，加上英語和數學考試的完成，我們即將結束這個學年。我們想特別強調提醒學生，完成這兩次紐約州考試並不表示本學年的學術教學或學習已經結束了。直到6月底，雙文的老師們將努力提供嚴格的指導，並期望所有學生在所有班級中盡最大努力，直到6月26日的最後一天。如果您可以和孩子談談這件事的重要性，並鼓勵他們繼續努力，中學部的所有老師都會很感激。這對六、七年級學生尤其重要，因為在高中招生過程中，學校會考慮到學生的整體學術平均水平以決定是否錄取該名學生。謝謝您！

初中部訓導主任 Mr. Kevin Yuhas 及 Ms. Tamara Stovall



PS184M Shuang Wen School 雙文學校
327 Cherry Street
Manhattan
New York, NY 10002

Phone:
(212) 602-9700

Fax:
(212) 602-9764

E-Mail:
Mju2@schools.nyc.gov

真正的天堂是保留童心，
以知識和常識來調適並保
持平衡。 *Beatrix Potter*



We're on the Web! 學校網站

Visit us at:
<http://www.ps184m.org>

PTA Announcement 家長會訊息

The school year is quickly coming to an end and the PTA is looking for parents interested in joining. We have had an amazing year but we can't continue what we've started without you! Please consider joining by speaking with any of the EBoard members. We will be rounding out our year of activities with Tulip Sales for Teacher Appreciation Day and a free learn to bike event with Bike NYC. Also, be on the look out for our new initiative of offering back to school supplies pre-packaged and shipped to school through School Toolbox.

DATES:

Teacher Appreciation Day will be Tuesday, May 8th. Sales for the Tulips will be Thursday, May 3rd and Friday, May 4th. Bike NYC lessons, weather pending, will be May 20th.

一學期很快又要結束了，家長會正在尋找有興趣加入的家長。我們度過了一個美好的一年，但是如果沒有你，我們將無法繼續開展我們的工作！在考慮加入時，請與家長會的執行委員們談一談。本學年的最後一個義賣活動為教師感恩日鬱金香義賣，並與紐約自行車協會一起舉辦免費學習騎自行車活動。另外，請注意我們的新措施，利用 School Toolbox 網站可以將下學期學用品預先運送到學校。

教師感恩日：五月八日星期二

鬱金香義賣：五月三日(星期四)至四日(星期五)

騎自行車活動：五月二十日(依天氣而定)

"What heaven can be more real than to retain the spirit-work of childhood, tempered and balanced by knowledge and common sense." Beatrix Potter, Writer and Illustrator.

A special message from School 雙文大家庭活動通知

Chinese Book Fair

May 21, Monday-May 25, Friday
Room 225

5/21-2:40pm-4:00pm Teacher Preview

5/22-8:20am-6:30pm

5/23-8:20am-7:30pm (3:00pm-7:30pm Parents Shopping)

5/24-8:20am-3:00pm

5/25-8:20am-3:00pm

中文書展

五月二十一日至二十五日, 225 教室

5/21-下午二點四十分至四點老師預覽

5/22-上午八點二十分至六點半

5/23-上午八點二十分至七點半(三點至七點半家長購書時間)

5/24-上午八點二十分至三點

5/25-上午八點二十分至三點



PS184M 雙文學校
327 Cherry Street
Manhattan
New York, NY 10002

